

Det elektroniske klasseværelse

Baggrundsinformation: I denne udgave af Det Elektroniske Klasseværelse sætter vi fokus på autentiske læsesituationer. Børn og unge læser fx rigtig meget på nettet. Her søger de informationer, de læser for deres fornøjelses skyld, de spiller online spil som *World of Warcraft* og *Counterstrike* og læser tilhørende tekstuddrag for at forstå spillernes formål, de kommunikerer med andre unge via sociale netværk som *facebook*, *msn*, *twitter* og *arto* og meget andet. Man læser forskelligt afhængigt af, hvem man er, og hvilken hensigt man har. Børn er i andre autentiske læsesituationer end voksne.

Ligesom med lytning er læsning afhængig af kvalificerede gæst, som foretages på basis af, hvad man kan forvente teksten indeholder, og fokus er rettet mod, hvad teksten skal anvendes til.

Eleverne skal her arbejde med programmet www.robobrainline.org. Det smarte ved programmet er, at man pr. mail kan sende et dokument indeholdende en tekst og få en lydfil retur i det valgte sprog! I vores tests af robobrainline.org her på Det Elektroniske Klasseværelse har vi fået en lydfil retur indenfor få minutter. Det giver nogle spændende pædagogiske muligheder i fremmedsprogundervisningen. Den enkelte elev kan arbejde med læsning, skriftlighed, lytning og efterfølgende handling i et naturligt samspil. Her arbejder vi med et af IT's kerneområder: mail – og det endda på en sjov og motiverende måde. Det vil være nærliggende at anvende Skolekom som platform, da alle elever har en mailadresse i Skolekom.

Et alternativ til robobrainline.org kunne i øvrigt være Google-translate, som også indeholder oplæsningsmuligheder.

Det er oplagt at forestille sig, at man i klassen arbejder med en fælles læst tekst eller et fælles emne og at eleverne herudfra laver en skriftlig tekst på fremmedsproget. Den laves om til en lydfil, som klassekammeraterne skal lytte til og forholde sig til. Programmet kan også bruges til differentiering, fx kan nogle elever bruge programmet til at få "læst" en tekst op. Dette program skal ikke installeres eller downloades, da det er et online program. Det er en nem og enkel måde at inddrage IT i sin undervisning med mange anvendelsesmuligheder. Bemærk, at talen er syntetisk med de mangler, det indebærer bl.a. i forhold til intonation og sætningsmelodi.

Tidsforbrug: 3-4 lektioner

Materiale: Computere, headset og adgang til nettet. Kopi af PS 06 elevopgaverne. Eleverne skal desuden have adgang til en mailadresse, fx Skolekom.

Aktivitet trin for trin: I dette eksempel skal eleverne arbejde med personbeskrivelser:

1: Fortæl eleverne, at de skal udvælge en person, som de beundrer eller kan lide. Lav evt. brainstorming sammen over mulige personer.

2+3: Eleverne finder informationer om personen på nettet og læser og skriver på

fremmedsproget om deres person. Snak med eleverne om, hvad de kan skrive om personen. I skal også finde ud af, hvor meget de skal skrive.

4-8: Fortæl eleverne, at deres skriftlige produkt nu skal laves om til en lydfil. Måske har du selv lavet et eksempel, som I kan høre sammen på IWB. Eleverne skal sende deres dokument og får en lydfil tilbage. De skal lytte til deres lydfil og reflektere: Er de tilfredse med resultatet? Lav evt. rettelser og ændringer og send igen!

9: Når eleverne er færdige med teksten, skal de lave en "Tip en 10'er" om personen. Det kunne være som en multiple choice i elevintra. Spørgsmål og svar skal være relateret til det skriftlige produkt.

10: Få eleverne til at sende deres lydfiler rundt til hinanden pr. mail og derpå skal de løse hinandens "Tip en 10'er".

Lyt evt. til udvalgte lydfiler på IWB fælles i klassen – og slut af med at diskutere værdien af digital oversættelse og oplæsning!

Erik S. Kristensen & Rasmus Sune Jørgensen

Everyday Signs

Baggrundsinformation: Også begyndere kan arbejde med autentiske tekster. Her er fotografier fra engelsktalende lande: *Baseball field*, skilt med fartgrænsen *20 miles p/h* (ca. 32 km/t), skilte fra *Rocky Mountain National Park* i USA og et nordamerikansk skilt til badeværelset *Rest room* - hvis man spørger: "Where is the toilet?" risikerer man at få svaret: "In the rest room."

Tidsforbrug: ca. 30 minutter

Materialebrug: Kopi af opgavearkene til hver elev, et stykke farvet A5-papir til at lave små skilte til hvert par eller hver gruppe, tape, lærertyggegummi og lign. til ophængning.

Aktivitet skridt for skridt

Aktivitet 1: Eleverne parrer skiltet med anvendelsesområde.

Svar: g, e, a, f, d, b, c

Aktivitet 2: Eleverne skal i par eller små grupper finde et skilt, (en advarsel eller lignende) skrevet på dansk, som de kan oversætte til engelsk ved hjælp af ordbog og eventuelt hjælp fra læreren. De kan finde skilte i klasseværelset, opgangen eller skolens bibliotek eller evt. på nettet. Hvert par laver et nyt skilt med oversættelsen, som kan sættes op ved siden af den danske original. Hvert par kan fortælle klassen hvor skiltet skal være, for eksempel "by the copy machine", "on the door".

Deborah Briggs

Learn English

Baggrundsinformation: Autentiske tekster er ikke altid lig med korrekte tekster. Øvelsen viser autentiske forbuds- og påbudsskilte, der dog kan misforstås og derfor er sjove.

Tidsforbrug: ca. 1 lektion

Aktivitet skridt for skridt:

Aktivitet 1: Eleverne får i de to øvelser først en ikke korrekt tekst, hvor de skal identificere fejlen. I øvelse 2 får de korrekte tekster, og kan derved se om de havde fundet den rigtige fejl i øvelse 1.

Aktivitet 2: Eleverne skal finde alle fejlene på menukortet og rette dem til korrekt engelsk.

Aktivitet 3: Det er nemt at komme helt galt af sted, selv om den sproglige fejl ikke virker så voldsom. I eksemplerne (som er autentiske) bliver meningen helt forskellig fra intentionen! Tal i fællesskab om, hvad teksterne siger, og hvad de ville have sagt – og hvad der dermed skulle have været anderledes i teksten.

Chris Carter

Energy Drinks – Use and Abuse

Baggrundsinformation: Der er en tiltagende frygt for, at unge i dag drikker for mange energidrikke og dermed kan skade deres helbred. Historien om Naomi er autentisk og sammen med forskellige informationer om energidrikke kan det starte en diskussion i klassen om forbrug og overforbrug, ikke kun af energidrikke, men også alkohol.

Tidsforbrug: 1-2 lektioner

Materialebrug: kopier af elevsider og en cd-afspiller

Igang sætter: Lyt til og læs historien om Naomi Haynes afhængighed. Opfordrer eleverne til at kommentere på historien og til at sige deres mening om emnet.

Aktivitet 1: Eleverne stiller hinanden spørgsmål til teksten enten i par eller i grupper.

Aktivitet 2: Eleverne lytter til og læser faktateksterne om energidrikkene. Derefter svarer de på spørgsmålene til. Man kan lade eleverne løse opgaven alene, i par eller lave det som en quiz mellem grupper.

Svar: 1 - a chemical component, 2 - found naturally in coffee and tea, 3 - 1820, 4 - 80 milligrams, 5 - 80 milligrams, 6 - 280 milligrams, 7 - 10 grams (10,000 milligrams), 8 - brain becomes alert, improves feeling of well-being and mood, can relieve headaches, 9 - may become addicted to it, health risks incur, increased chance for strokes, arthritis, insomnia, heart palpitations, diarrhoea, 10 - about 10 teaspoons of sugar, 11 - the body gets a quick energy surge and the sugar converts to fat if exercise is not taken, 12 - Diabetes II, 13 - dissolves tooth enamel and increases risk of stomach ulcers, 14 - a medical condition.

Aktivitet 3: I 2009 hængte en 11-årig dreng sig, og ifølge hans forældre skyldtes det sønnens forbrug af energidrikke. Hvis man googler "Energy drinks boy hangs himself" kan man læse artikler om dette tragiske dødsfald.